

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillahirrahmaanirrahiim(i)

“Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang”

In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ - 81:1

Idzaasy-syamsu kuwwirat

1. “Apabila matahari digulung,”

When the sun is wrapped up [in darkness]

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ - 81:2

Wa idzaan nujuumuun kadarat

2. “dan apabila bintang-bintang berjatuhan,”

And when the stars fall, dispersing,

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ - 81:3

Wa idzaal jibaalu suyirrat

3. “dan apabila gunung-gunung dihancurkan,”

And when the mountains are removed

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ - 81:4

Wa idzaal 'isyaaru 'uth-thilat

4. "dan apabila unta-unta yang bunting ditinggalkan (tidak diperdulikan)"
And when full-term she-camels are neglected

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ - 81:5

Wa idzaal wuhuusyu husyirat

5. "dan apabila binatang-binatang liar dikumpulkan,"
And when the wild beasts are gathered

وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ - 81:6

Wa idzaal bihaaru sujjiat

6. "dan apabila lautan dijadikan meluap"
And when the seas are filled with flame

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ - 81:7

Wa idzaannufuusu zuwwijat

7. "dan apabila ruh-ruh dipertemukan (dengan tubuh)"
And when the souls are paired

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ – 81:8

Wa idzaal mau-uudatu su-ilat

8. “dan apabila bayi-bayi perempuan yang dikubur hidup-hidup ditanya,”
And when the girl [who was] buried alive is asked

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ – 81:9

Bi-ayyi dzanbin qutilat

9. “karena dosa apakah dia dibunuh,”
For what sin she was killed

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ – 81:10

Wa idzaash-shuhufu nusyirat

10. “dan apabila catatan-catatan (amal perbuatan manusia) dibuka,”
And when the pages are made public

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ – 81:11

Wa idzaassamaa-u kusyithat

11. “dan apabila langit dilenyapkan,”
And when the sky is stripped away

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ - 81:12

Wa idzaal jahiimu su'iro

12. "dan apabila neraka Jahim dinyalakan,"
And when Hellfire is set ablaze

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ - 81:13

Wa idzaal jannatu uzlifat

13. "dan apabila syurga didekatkan,"
And when Paradise is brought near,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ - 81:14

Baca Juga : Surat Al-Muthaffifin

'Alimat nafsum maa ahdharat

14. "maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakannya."
A soul will [then] know what it has brought [with it].

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ - 81:15

Fa laa uqsimu bil khunnas(i)

15. "Sungguh, Aku bersumpah dengan bintang-bintang,"
So I swear by the retreating stars -

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ - 81:16

Al jawaaril kunnas(i)

16. "yang beredar dan terbenam,"
Those that run [their courses] and disappear –

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ - 81:17

Wal laili idzaa 'as'as(a)

17. "demi malam apabila telah hampir meninggalkan gelapnya,"
And by the night as it closes in

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ - 81:18

Wash-shubhi idzaa tanaffas(a)

18. "dan demi subuh apabila fajarnya mulai menyingsing,"
And by the dawn when it breathes

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ - 81:19

Innahuu laqaulu rasuulin kariim(in)

19. "sesungguhnya Al Qur'aan itu benar-benar firman (Allah yang dibawa oleh) utusan yang mulia (Jibril),"
[That] indeed, the Qur'an is a word [conveyed by] a noble messenger

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ – 81:20

Dzii quwwatin 'inda dziil 'arsyi makiin(in)

20. “yang mempunyai kekuatan, yang mempunyai kedudukan tinggi di sisi Allah yang mempunyai ‘Arsy,”

[Who is] possessed of power and with the Owner of the Throne, secure [in position],

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ – 81:21

Muthaa'in tsamma amiin(in)

21. “yang ditaati di sana (di alam malaikat) lagi dipercaya.”

Obeded there [in the heavens] and trustworthy.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ – 81:22

Wa maa shaahibukum bimajnuun(in)

22. “Dan temanmu (Muhammad) itu bukanlah sekali-kali orang yang gila.”

And your companion is not [at all] mad.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ – 81:23

Wa laqad ra-aahu bil ufuqil mubiin(i)

23. "Dan sesungguhnya Muhammad itu melihat Jibril di ufuk yang terang."

And he has already seen Gabriel in the clear horizon.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ - 81:24

Wa maa huwa 'alal ghaibi bidhaniin(in)

24. "Dan dia (Muhammad) bukanlah orang yang bakhil untuk menerangkan yang ghaib."

And Muhammad is not a withholder of [knowledge of] the unseen.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ - 81:25

Wa maa huwa biqauli syaithaanin rajiim(in)

25. "Dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan syaitan yang terkutuk,"

And the Qur'an is not the word of a devil, expelled [from the heavens].

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ - 81:26

Fa aina tadzhabuun(a)

26. "maka ke manakah kamu akan pergi?"

So where are you going?

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ - 81:27

In huwa illaa dzikrul(n)-lil'aalamiin(a)

27. "Al Qur'an itu tiada lain hanyalah peringatan bagi semesta alam,"

It is not except a reminder to the worlds

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ – 81:28

Liman syaa-a minkum an yastaqiim(a)

28. “(yaitu) bagi siapa di antara kamu yang mau menempuh jalan yang lurus.”

For whoever wills among you to take a right course.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ – 81:29

Wa maa tasyaa-uuna illaa an yasyaa-allahu rabbul ‘aalamiin(a)

29. “Dan kamu tidak dapat menghendaki (menempuh jalan itu) kecuali apabila dikehendaki Allah, Tuhan semesta alam.”

And you do not will except that Allah wills – Lord of the worlds.